

grb/emblem

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAĆA GOVEDA(UKLJUČUJUĆI BUBALUS I BIZON VRSTE I NJIHOVE KRIŽANCE) NAMIJENJENA ZA RASPLOD I/ILI TOV NAKON UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU/
VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREDS) INTENDED FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION AFTER IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA /
CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR PENTRU BOVINE DE REPRODUCȚIE ȘI/SAU PRODUCȚIEI (INCLUSIV SPECIILE BUBALUS ȘI BISON ȘI METIȘII ACESTORA) DESTINATE IMPORTULUI ÎN BOSNIA ȘI HERȚEGOVINA (BIH)**

DRŽAVA/COUNTRY/TARA

Veterinarski certifikat za BiH /Veterinary certificate to BiH /Certificat sanitar-veterinar pentru BiH

Dio I: Detalji o pošiljke/ Part I: details of dispatched consignment/ Partea I: detalii ale transportului expediat	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Expeditör Ime / Name / Nume Adresa / Address / Adresa Tel. br. / Tel No. / Nr. Tel		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Numărul de referință al certificatului	I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/ Autoritatea competentă centrală		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority / Autoritatea competentă locală		
	I.5. Primateľ/ Consignee / Destinatör Ime / Name / Nume Adresa / Address / Adresa Poštanski broj/ Postal code / Cod poștal Tel. br. / Tel No. / Nr. Tel		I.6.		
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Țara de origine	ISO code	I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Regiunea de origine	ISO code	I.9. Država odredišta / Country of destination/ Țara de destinație
				ISO Code	I.10.
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Locul de origine Ime / Name / Nume Adresa / Address / Adresa		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading / Locul de încărcare Adresa / Address / Adresa		I.14. Datum otpreme/ Date of departure / Data expedierii		
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport/ Mijloc de transport Avion/ Aeroplane/ Avion <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Vapor <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/ Vagon de tren <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/> Drugo/ Other /Altul <input type="checkbox"/> Identifikacija/ Identification/ Identificare: Referenti dokument/ Documentation references/ Document de referință:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH / PIF intrare în BiH		
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ Descrierea mărfii		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Codul mărfii (HS code) 01.02		
I.21.		I.20. Količina/ Quantity / Cantitate :			
I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No / Sigiliu/Numărul containerului		I.22. Broj pakovanja / Number of packages/ Numărul lotului			
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru: Uzgoj/ Breed/ Reproducție <input type="checkbox"/> Tov/ Fattening/ Producție <input type="checkbox"/>		I.24.			
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH / Pentru import sau admitere în BiH <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/ Identificarea mărfii					
Vrsta (znanstveni naziv)/ Species (scientific name)/ Specii (denumire științifică)	Pasma/ Breed/ Rasă	Sistem označavanja/ Identification system/ Sistem de identificare	Identifikacijski broj/ Identification number/ Numărul de identificare	Dob/ Age/ Vârsta	Spol/ Sex/ Sex

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification/ Partea II.: Certificarea	II.1. Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation/ Avizare a sănătății publice	
	Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: / Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certifică că animalele descrise în acest certificat:	
	II.1.1.	dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju brucelozе, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima;/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;/ provin din exploatații care au fost libere de orice interdicții oficială din motive de sănătate, în ultimele 42 zile în caz de brucelozе, în ultimele 30 de zile în caz de antrax și în ultimele șase luni în caz de rabie și nu au fost în contact cu animale din exploatații care nu au îndeplinit aceste condiții;
	II.1.2.	nisu tretirane: / have not received:/ nu au primit: <ul style="list-style-type: none"> - stilbenima ili tireostaticima,/ any stilbene or thyrostatic substances,/ stilben sau substanțe cu efect tireostatic, - estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10 or Directive 96/22/EC);/ estrogen, androgen, gestagen sau substanțe β-agoniste destinate altor scopuri decât tratamentul terapeutic sau zootehnic așa cum este definit în Decizia privind interzicerea utilizării la animalele a anumitor substanțelor beta-agoniste și substanțe cu efect hormonal și tireostatic ("Monitorul Oficial", 74/10 sau Directiva 96/22/CE);
	II.1.3.	vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE)/ with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):/ cu privire la encefalopatia spongiformă bovină (ESB): <p>(1)(2) <i>bilo/either/oricare din</i> [(a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001;/ the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;/ animalele sunt identificate printr-un sistem permanent de identificare care face posibilă urmărirea înapoi a animalelor până la mamă și efectivul de origine, și nu sunt bovine expuse riscului descris în capitolul C partea I, punctul (4) litera (b) (iv) din anexa II a Cărții de reguli în care sunt stabilite măsurile de prevenire, control și eradicare a encefalopatiei spongiforme transmisibile ("Monitorul Oficial al Bosniei și Hertzoșovine" nr 25/11 și 20/13) sau capitolul C, partea I, punctul (4) litera (b) (iv) din anexa II la Regulamentul (CE) nr 999/2001;</p> <p>(b) ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe./ if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban/ dacă au existat cazuri indigene de ESB în țara respectivă, animalele s-au născut după data de la care interdicția de hrănire a rumegătoarelor cu făină din carne și oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare sa aplicat efectiv sau după data de naștere a ultimului caz indigen de ESB dacă s-au născut după data interdicției privind hrănirea.]</p> <p>(1)(3) <i>ili/or/sau</i> [(a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001;/ the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;/ animalele sunt identificate printr-un sistem permanent de identificare care face posibilă urmărirea înapoi a animalelor până la mamă și efectivul de origine, și nu sunt bovine expuse riscului descris în capitolul C partea I, punctul (4) litera (b) (iv) din anexa II a Cărții de reguli în care sunt stabilite măsurile de prevenire, control și eradicare a encefalopatiei spongiforme transmisibile ("Monitorul Oficial al Bosniei și Hertzoșovine" nr 25/11 și 20/13) sau capitolul C, partea I, punctul (4) litera (b) (iv) din anexa II la Regulamentul (CE) nr 999/2001;</p> <p>(b) životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe./ the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban/ animalele s-au născut după data de aplicare efectivă a interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină din carne și oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare sau după data de naștere a ultimului caz indigen de ESB dacă s-au născut după data interdicției privind hrănirea.]</p> <p>(1)(4) <i>ili/or/sau</i> [(a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001;/ the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;/ animalele sunt identificate printr-un sistem permanent de identificare care face posibilă urmărirea înapoi a animalelor până la mamă și efectivul de origine, și nu sunt bovine expuse riscului descris în capitolul C partea I, punctul (4) litera (b) (iv) din anexa II a Cărții de reguli în care sunt stabilite măsurile de prevenire, control și eradicare a encefalopatiei spongiforme transmisibile ("Monitorul Oficial al Bosniei și Hertzoșovine" nr 25/11 și 20/13) sau capitolul C, partea I, punctul (4) litera (b) (iv) din anexa II la Regulamentul (CE) nr 999/2001;</p> <p>(b) da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe./ the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban./ animalele s-au născut după cel puțin doi ani de la aplicare efectivă a interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină din carne și oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare sau după data de naștere a ultimului caz indigen de ESB dacă s-au născut după data interdicției privind hrănirea.]</p>
	II.2. Potvrda o zdravlju životinja:/ Animal Health attestation: / Avizare a sănătății animale	
	Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:/ Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certifică că animalele descrise în acest certificate respectă următoarele cerințe:	
	II.2.1.	dolazi iz/ comes from/ provind din(upisati naziv države/ insert the name of country/ introducereți numele țării) (upisati područje/ insert the territory/ introducereți teritoriul) koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata:/which, at the date of issuing this certificate: / care, la data eliberării acestui certificat:
	(1) <i>bilo/either/oricare din</i>	[(a) bilo slobodno od slinavke i šapa u proteklih 24 mjeseca/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease/ de 24 luni este liber de febra aftoasă]
	(1) <i>ili/or/sau</i>	[(a) se smatralo slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/yyyy), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH/ has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH/ este considerat liber de febră aftoasă din (zz / II / aaaa), fără să fi avut cazuri / focare după această dată, și autorizat să exporte aceste animale în BiH]

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification/Partea II.: Certificarea		
		<p>(b) je 12 mjeseci bilo slobodno od goveđe kuge, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i/ has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and/ de 12 luni este liber de pestă bovină, febra Rift Valley, pleuropneumonie contagioasă bovină, dermatoză nodulară contagioasă și boală hemoragică epizootică, și de 6 luni de stomatită veziculoasă, și</p> <p>(c) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv bolesti navedenih u tački (a) i tački (b) i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv ovih bolesti;/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;/ în cazul în care în ultimele 12 luni, nu s-a efectuat vaccinarea împotriva bolilor menționate la literale (a) și (b), și nu sunt permise importurile de animale domestice biogulate vaccinate împotriva acestor boli;</p> <p>(1) bilo/either/oricare din</p> <p>[(d) bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca;/ has been free for 24 months from bluetongue;/ de 24 luni este liber de bluetongue]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[(d) nisu bile slobodne od plavog jezika u proteklih 24 mjeseca, i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika _____ (unesi serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja ⁽⁶⁾ u mjestu u 150 km radijusa oko (ima) podrijetla opisanom u rubrici I.11., a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčen u specifikaciji cjepljiva;/ has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s _____ (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme⁽⁶⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine/ timp de 24 de luni nu a fost liber de bluetongue, iar animalele au fost vaccinate cu un vaccin inactivat cu cel puțin 60 de zile înainte de data expedierii în Uniune, împotriva tuturor serotipurilor _____ bolii limbi albastre (a se insera serotipurile), acestea fiind cele prezente în populația sursă fapt demonstrat printr-un program de supraveghere ⁽⁶⁾ într-o zonă cu o rază de 150 km în jurul exploatației(i)ilor de origine descrisă la rubrica de referință I.11., iar animalele sunt încă în perioada de imunitate garantată în specificațiile vaccinului]</p>
	II.2.2.	da su boravile na području opisanom u tački II.2.1 od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima;/ they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Union and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;/ de la naștere, sau cel puțin în ultimele șase luni înainte de a fi expediate în Uniune au rămas în teritoriul descris la punctul II.2.1., și în ultimele 30 de zile nu au avut contact cu animale biogulate importate;
	II.2.3	da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11.:/ they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11.:/ de la naștere sau de cel puțin 40 de zile înainte de expediere au fost în exploatația (exploatațiile) de origine descrise la rubrica de referință I.11.:
		<p>(a) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana,/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days,/ în și în jurul cărora, într-o zonă cu o rază de 150 km, nu a existat nici un caz/focar de boală hemoragică epizootică în ultimele 60 de zile,</p> <p>(b) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti slinavke i šapa, rinderpest, groznice Riftinske doline, plavi jezik, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i od vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;/ in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;/ în și în jurul cărora, într-o zonă cu o rază de 10 km, nu a existat nici un caz/focar de febră aftoasă, pestă bovină, febra văii Rift, boala limbi albastre, pleuropneumonie contagioasă bovină, dermatoyza nodulară (boala Lumpy) și, stomatitei veziculoase în timpul a 40 zile precedente;</p> <p>II.2.4. da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u tački II.2.1.,(a) i (b);/ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point II.2.1.,(a) and (b);/ nu există animale care trebuie să fie sacrificate conform unui program național de eradicare a bolilor și nici nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul II.2.1., (a) și (b);</p> <p>II.2.5. dolaze iz stada koja nisu pod restrikcijom u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja tuberkuloze, bruceloze i enzotske leukoze goveda;/ they come from herds that are not restricted under the national legislation pertaining to the eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis;/ provin din efective care nu sunt restricționate prin legislația națională referitoare la eradicarea tuberkulozei, brucelozei și leukozei enzootice bovine;</p> <p>II.2.6. koja su službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze, i/ they come from herds recognised as officially tuberculosis-free, and/ provin din efective recunoscute oficial ca libere de tuberculoză, și</p> <p>(1) bilo/either/oricare din</p> <p>[(dolaze iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze/ come from a region which is recognised as officially tuberculosis-free;/ provin dintr-o regiune care este recunoscut oficial ca liberă de tuberculoză;]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su podvrgnute intradermalnom tuberkulinskom testu s negativnim rezultatom unutar prethodnih 30 dana prije otpreme u BiH;/ have been subjected to an intradermal tuberculin test carried out with negative results within the past 30 days before dispatch to BiH;/ în ultimele 30 de zile înainte de expediere în BiH au fost supuse testului cutanat cu tuberculină cu rezultate negative;]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su mlađe od šest tjedana;/ are less than six weeks old;/ au vârsta mai mică de șase săptămâni;]</p> <p>II.2.7. nisu bile cijepljene protiv bruceloze i dolaze iz stada koja su službeno priznata kao slobodna od bruceloze; i/ they have not been vaccinated against brucellosis and come from herds recognised as officially brucellosis-free; and/ nu au fost vaccinate împotriva brucelozei și provin din efective recunoscute ca oficial indenne de bruceloză; și]</p> <p>(1) bilo/either/oricare din</p> <p>[(dolaze iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od bruceloze./ come from a region which is recognised as officially brucellosis-free,/ provin dintr-o regiune care este recunoscut ca fiind oficial indenne de bruceloză,</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su podvrgnute najmanje jednom testiranju(?) na brucelozu goveda na uzorcima uzetim u zadnjih 30 dana prije otpreme u BiH,/ have been subjected to at least one test(?) for bovine brucellosis carried out on samples taken within the past 30 days before dispatch to BiH/ au fost supuse cel puțin un test (?) pentru bruceloză bovină efectuat pe probe prelevate în ultimele 30 de zile înainte de expedierea în BiH]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su mlađe od 12 mjeseci,/ are less than 12 months old,/ au vârsta mai mică de 12 luni,]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su muške kastrirane životinje bilo koje dobi,/ are castrated males of any age/ sunt masculi castrați de orice vârstă]</p> <p>(1) bilo/either/oricare din</p> <p>II.2.8. dolaze iz stada koja su uključena u službeni sistem kontrole enzootske leukoze goveda, i u kojim nije bilo klinički ili kao rezultat laboratorijske pretrage zabilježenih slučajeva ove bolesti u protekle dvije godine,/ they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years,/ provin din efective care sunt include într-un sistem oficial de control al leukozei enzootice bovine, și în care nu a existat nici o dovoda, fie clinică, fie ca urmare a unui test de laborator, a existenței acestei boli, în ultimii doi ani,]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>II.2.8. dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od enzootske leukoze goveda, i / they come from herds recognised as officially enzootic-bovine-leucosis-free , and/ provin din efective recunoscute ca oficial libere de leukoză enzootică bovină, și]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[(dolaze iz regije koja je priznata kao službeno slobodna od enzootske leukoze goveda;/ come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leucosis-free;/ provin dintr-o regiune care este recunoscut ca oficial liberă de leukoză enzootică bovină;]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su podvrgnute tijekom zadnjih 30 dana pojedinačnom testu na enzootsku leukozu goveda s negativnim rezultatom prije otpreme u BiH;/ have been subjected to an individual test for enzootic bovine leucosis carried out with negative result on samples taken within the past 30 days before dispatch to BiH;/ au fost supuse unui test individual pentru leukoza enzootică bovină cu rezultat negativ, efectuat pe probe prelevate în ultimele 30 de zile înainte de expedierea în BiH;]</p> <p>(1) ili/or/sau</p> <p>[su mlađe od 12 mjeseci;/ are less than 12 months old;/ au vârsta mai mică de 12 luni,]]</p>

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification/ Partea II.: Certificarea	II.2.9.	otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstvo(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam:/ they are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:/ sunt / au fost expediate din exploatația(exploatațiile) lor de origine, fără a trece prin nicio piață: (1) bilo/either/oricare din [izravno u BiH,/ directly to BiH/ direct spre BiH] (1) ili/or/sau [u službeno odobren sabirni centar iz rubrike I.13 koji se nalazi na državnom području iz točke II.2.1./ to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1., / spre un centru de colectare autorizat, descris la I.13, situat pe teritoriul descris la punctul II.2.1.,] i do otpreme u BiH:/ and, until dispatched to BiH:/ și, până expediate în BiH: (a) nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene zahtjeve iz ovog certifikata, i,/ they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and,/ nu au venit în contact cu alte animale biogulate care nu respectă cerințele de sănătate descrise în acest certificat, și, (b) nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz točke II.2.1./; they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1./; nu au fost în nici un loc în care sau în jurul căruia, pe o rază de 10 km, în cursul celor 30 de zile a existat un caz / focar al oricărei boli menționate la punctul II.2.1.;
	II.2.10.	sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;/ any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;/ orice mijloc de transport sau container în care au fost urcate animalele a fost curățat și dezinfecat înainte de încărcare cu un dezinfectant autorizat oficial;
	II.2.11.	pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti;/ they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;/ au fost examinate de un medic veterinar oficial în decurs de 24 de ore de la încărcare și nu prezentau nici un semn clinic de boală;
	II.2.12.	utovarene su za otpremu u BiH dana _____ (dd/mm/yyyy) ⁽⁵⁾ u prijevozna sredstva opisana u prethodnoj rubrici I.15 koja su očišćena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza./ they have been loaded for dispatch to BiH on _____ (dd/mm/yyyy) ⁽⁵⁾ in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation/ au fost încărcate pentru expediere în BiH pe _____ (zz/ll/ aaaa) (5), în mijloacele de transport descrise la rubrica de referință I.15. de mai sus, care au fost curățate și dezinfectate înainte de încărcare cu un dezinfectant autorizat oficial și construite astfel încât materiile fecale, urina, palele sau furajele să nu poată curge sau cădea din vehicul sau container în timpul transportului
	II.3.	Potvrda o prijevozu životinja /Animal transport attestation Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport./ Subsemnatul, medic veterinar oficial, certifica prin prezenta că animalele descrise mai sus au fost tratate înainte și în timpul încărcării în conformitate cu dispozițiile relevante din Cartea de reguli privind protecția animalelor în timpul transportului și al operațiunilor conexe ("Monitorul Oficial al BiH", 57/10) sau Regulamentul (CE) nr 1/2005, în special în ceea ce privește adăpare și hrănire, și sunt apte pentru transportul intenționat.
	(4) [II.4. Posebni zahtjevi / Specific requirements/ Cerințe specifice	
	II.4.1.	U skladu sa službenim informacijama nisu zabilježeni nikakvi klinički ni patološki dokazi o prisutnosti zaraznog rinotraheitisa govoda (ZRG) na gospodarstvu(-ima) podrijetla iz rubrike I.11, tijekom zadnjih 12 mjeseci;/ According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11., for the last 12 months;/ Conform informațiilor oficiale, în exploatația (e) de origine menționată la rubrica de referință I.11 nu s-a înregistrat nici o dovadă clinică sau patologică de rinotraheită infecțioasă bovină (IBR), pentru ultimele 12 luni.;
	II.4.2.	životinje iz rubrike I.28./ the animals referred to in box reference I.28./ animalele menționate la rubrica de referință I.28.: bile su izolirane u prostorima odobrenim od nadležnog tijela u trajanju od najmanje 30 dana neposredno prije otpreme za izvoz;/ have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export,/ au fost izolate în incinte aprobate de autoritatea competentă în perioada ultimelor 30 de zile înainte de expedierea în vederea exportului, bile su pregledane serološkim testom za dokaz ZRG u serumima uzetim najmanje 21 dan nakon izoliranja životinja s negativnim rezultatom i sve životinje u izolaciji imale su negativan rezultat na taj test, / have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test,/ au fost supuse unui test serologic pentru IBR pe seruri recoltate la cel puțin 21 de zile de la intrarea în izolare, cu rezultate negative, și toate animalele aflate în carantină au avut rezultate negative la acest test, nisu cijepljene protiv ZRG-a./ have not been vaccinated against IBR./ nu au fost vaccinate împotriva IBR.]
	Napomene/Notes/ Note Ovaj certifikat odnosi se na živa govoda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> te njihove križance) namijenjene uzgoju i/ili proizvodnji./ This certificate is meant for domestic bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production./ Acest certificat este destinat animalelor domestice din specia bovină (inclusiv specii <i>Bubalus</i> și <i>Bison</i> și metișii acestora) destinate reproducerii și/sau producției. Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u karantin gdje moraju boraviti najmanje 21 dana prije daljnjeg premještanja van karantina, osim u slučaju otpreme u klaonicu./After importation the animals must be conveyed without delay to the quarantine holding where they shall remain for a minimum period of 21 days before further movement outside the quarantine holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse./ După import, animalele trebuie trimise fără întârziere în exploatația de carantină, unde vor rămâne pentru o perioadă de cel puțin 21 zile înainte de efectuarea oricărei alte mișcări în afara exploatației de carantină, cu excepția cazurilor de transporturi directe spre abator.	
	Dio I.:/ Part I.:/ Partea I: Rubrika/Box I.8: Navesti regiju porijekla/ Provide the region name./ Furnizați numele regiunii. Rubrika/ Box I.13: Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice/ The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country./ Centrul de colectare, dacă este cazul, trebuie să fie aprobat de către autoritatea competentă din țara exportatoare. Rubrika/ Box I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu granicu inspekcijisku postaju u BiH./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH./ Furnizați numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau numele (navă). În caz de descărcare și reincărcare, expeditorul trebuie să informeze PIF-ul de intrare în BiH. Rubrika/ Box I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)/ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ Pentru containere sau cutii, trebuie să fie incluse în acestea numărul containerului și numărul sigilului (dacă este cazul). Rubrika/ Box I.28: Sistem označavanja: Životinje moraju imati/ Identification system: The animals must bear/ Sistem de identificare: Animalele trebuie să poarte: - Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigosanje, čip, transponder)/ An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)/ Un număr individual care să permită identificarea exploatațiilor de origine. Specificați sistemul de identificare (precum etichetă, tatuaje, marcă, cip, transponder). - Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla./ An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin./ O crotalie pe care să se aplice codul ISO al țării exportatoare. Numărul individual trebuie să permită identificarea exploatațiilor de origine.	

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification/Partea II.: Certificarea	<p>Vrste: Odabrat između "Bos", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju./ <i>Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate./ Specia: Selectați între "Bos", "Bison" și "Bubalus", după caz.</i></p> <p>Dob: Datum rođenja (dd/mm/gg)./ <i>Age: Date of birth (dd/mm/yy)./ Vârsta: Data nașterii (yy/ll/aa).</i></p> <p>Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat)./ <i>Sex (M = male, F = female, C = castrated)./ Sex (M = masculin, F = feminin, C = castrat).</i></p> <p>Pasmına: Izabrat je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu./ <i>Breed: select purebred, crossbreed./ Rasa: selectați rasa pură, metiși între.</i></p>
	<p>Dio II. :/Part II. :/ Partea II.:</p> <p>(1) Nepotrebno precrtati. /<i>Keep as appropriate/ A se păstra după caz</i></p> <p>(2) Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarivim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ./ <i>Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC./ Numai în cazul în care animalele au fost născute și crescute într-o țară sau regiune clasificată în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) și (2) din Cartea de reguli care stabilește măsurile de prevenire, control și eradicare a encefalopatiei spongiforme transmisibile (“BiH Monitorul Oficial” Nu 25/11 și 20/13) sau articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr 999/2001, drept țară sau regiune cu un risc neglijabil de ESB și inclusă ca atare în Cartea de reguli de stabilire a statutului ESB al țărilor sau regiunilor acestora în funcție. Ia statutul lor de risc de ESB (“BiH Monitorul Oficial” nr 80/10, 55/12 și 86/12) sau Decizia 2007/453/CE.</i></p> <p>(3) Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ./ <i>Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC./ Numai dacă țara sau regiunea de origine este clasificată în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) și (2) din Cartea de reguli care stabilește măsurile de prevenire, control și eradicare a encefalopatiei spongiforme transmisibile (“BiH Monitorul Oficial” nr 25/11 și 20/13) sau articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr 999/2001, drept țară sau regiune cu un risc controlat de ESB și este listată ca atare în Cartea de reguli care stabilește statutul ESB al țărilor sau regiunilor acestora în funcție de riscul de contaminare cu ESB status (“Monitorul Oficial BiH” nr 80/10, 55/12 și 86/12) sau Decizia 2007/453/CE.</i></p> <p>(4) Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / <i>Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5 (2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC. / Numai dacă țara sau regiunea de origine nu a fost clasificată în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) și (2) din Cartea de reguli care stabilește măsurile de prevenire, control și eradicare a encefalopatiei spongiforme transmisibile (“BiH Monitorul Oficial” nr 25 / 11 și 20/13) sau articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr 999/2001 sau a fost clasificată ca o țară sau regiune cu risc nedeterminat de ESB și inclusă ca atare în Cartea de reguli care stabilește statutul ESB al țărilor sau regiunilor acestora în funcție la statutul lor de risc de ESB (“BiH Monitorul Oficial” nr 80/10, 55/12 și 86/12) sau Decizia 2007/453/CE.</i></p> <p>(5) Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je BiH usvojila mjere ograničenja uvoza ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje./ <i>Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof./ Data de încărcare. Importurile acestor animale nu sunt permise în cazul în care animalele au fost încărcate fie înainte de data de autorizare pentru export în BiH a țării, teritoriului sau parte a acestuia prevăzute la rubricile I.7 și I.8, sau într-o perioadă în care BiH a adoptat măsuri restrictive pentru importurile de aceste animale din această țară, teritoriu sau o parte a acestuia.</i></p> <p>(6) Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH” broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007/ <i>Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue (“Official Gazette of BiH” broj 32/12) or Annex I to Commission regulation (EC) No 1266/2007/ Program de supraveghere după cum este prevăzut în anexa I la Cartea de reguli privind punerea în aplicare a măsurilor de control, monitorizare, supraveghere și restricțiile privind circulația animalelor susceptibile la boala limbiei albastre (“Monitorul Oficial al BiH” Broj 32/12) sau anexa I la Regulamentul (CE) No 1266/2007)</i></p> <p>(7) U skladu sa tekucim izdanjem priručnika za testove i cjeviva OIE-a/ <i>In accordance with the diagnostic test and vaccine OIE Manual/ În conformitate cu Manualul OIE de teste de diagnostic și vaccinuri</i></p>
<p>Službeni veterinar / <i>Official veterinarian/ Medic veterinar oficial</i></p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima): / <i>Name (in capital letters):/ Nume (în majuscule)</i> Kvalifikacija i titula: / <i>Qualification and title:/ Calificarea și funcția:</i></p> <p>Datum: / <i>Date:/ Data:</i> Potpis: / <i>Signature:/ Semnătura:</i></p> <p>Pečat: / <i>Stamp:/ Ștampila:</i></p>	